

Mini OPS PN-ZB03 Series

Installation Manual	English.....2
Manuel d'installation	Français.....3
Installationshandbuch	Deutsch.....4
Manual de instalación	Español.....5
Manuale di installazione	Italiano.....6
Instrukcja instalacji	Polski.....7
8.....ةيبرعلا	دليل التركيب

For your safety

This installation manual and the Mini OPS product use various displays and labels to ensure safe use. Ignoring these displays and labels and incorrectly using the product could have results as listed below.

Please read the following warning symbol information before reading the rest of this section, and be sure to strictly observe all instructions.



Warning:

Not following these instructions could result in death or serious injury.

- **Be sure to turn off the main power switch of the monitor and disconnect the power before attaching/detaching this product.**

Otherwise, you may suffer electric shock.

- **Only use the accessories with specified models.**

Otherwise, fire may result.

- **Do not make any modifications to this product.**

Otherwise, fire may result.

Installation procedure

Caution

- This product must be installed and removed by your dealers or service engineers.
- Do not touch the circuit board or the connectors of this product or the connectors of the LCD MONITOR. The static electricity in your body may cause a malfunction.
- Touch a grounded source to discharge the static electricity in your body before starting operation.
- The illustrations in this manual are for explanatory purposes and may not exactly represent the actual product.

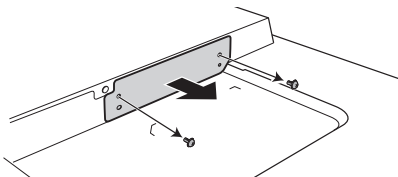
1. **Set the main power switch of the monitor to "off" and disconnect the power from the wall outlet.**

2. **Spread a thick and soft cloth (such as a blanket) on a level surface, such as a table, and place the monitor on it with its LCD panel facing downward.**

3. **Remove the mini OPS expansion slot cover.**

Remove the 2 screws.

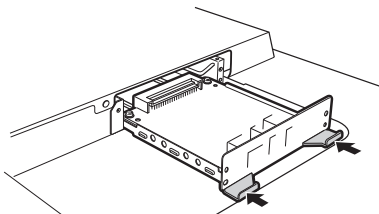
For the location of the mini OPS expansion slot, refer to the operation manual of the LCD MONITOR.



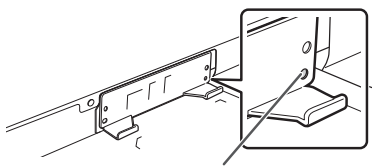
Give the mini OPS expansion slot cover to the customer and ask them to store it.

Always install the mini OPS expansion slot cover after removing the mini OPS expansion board.

4. **Hold the mini OPS expansion board by the handles, and push it all the way into the mini OPS expansion slot.**

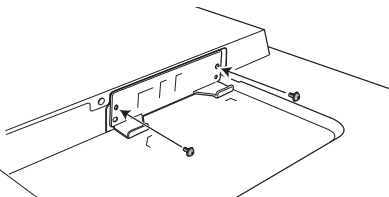


5. **Verify that the mini OPS expansion board has been installed.**

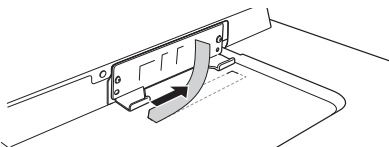


Make sure that the alignment protrusion is properly inserted into the hole.

6. **Use the 2 screws removed in step 3 to fix the mini OPS expansion board in place.**

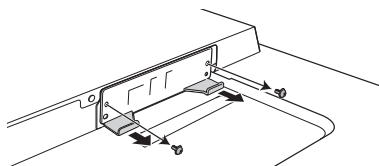


7. **Affix the terminal label in the designated label position.**



■ Removing the mini OPS expansion board

Remove the 2 screws, grasp the handles, and then pull out the mini OPS expansion board.



Pour votre sécurité

Ce manuel d'installation et le produit Mini OPS utilisent divers signes et étiquettes permettant de garantir une utilisation en toute sécurité. Ignorer ces signes et ces étiquettes et utiliser le produit de façon inadéquate pourrait avoir les conséquences répertoriées ci-dessous.

Veuillez lire les informations ci-dessous à propos des symboles d'avertissement avant de poursuivre la lecture de cette section et assurez-vous de suivre à la lettre toutes les instructions.



Attention : Le non-respect des instructions suivantes est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

- **Assurez-vous de bien mettre hors-tension le moniteur et de couper l'alimentation électrique lorsque vous fixez / retirez le produit.**

Vous risquez sinon de recevoir une décharge électrique.

- **Utilisez uniquement les accessoires avec les modèles indiqués.**

Vous risquez sinon de provoquer un incendie.

- **N'effectuez aucune modification sur ce produit.**

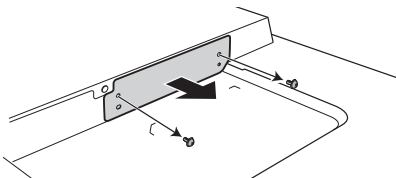
Vous risquez sinon de provoquer un incendie.

Procédure d'installation

Attention

- Ce produit doit être installé et retiré par vos distributeurs ou par vos techniciens d'entretien.
- Ne touchez pas le circuit imprimé ou les connecteurs du produit, ni les connecteurs du MONITEUR LCD. L'électricité statique contenue dans votre corps pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Touchez une surface mise à la terre pour évacuer l'électricité statique de votre corps avant de débiter l'opération.
- Les illustrations contenues dans ce manuel n'ont qu'un but explicatif et peuvent ne pas correspondre parfaitement au produit réel.

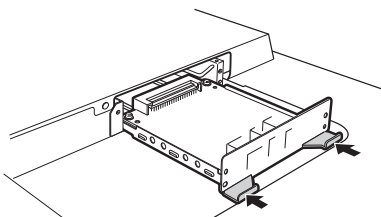
1. **Placez l'interrupteur principal du moniteur sur « Off » et débranchez la prise du mur.**
2. **Étalez un tissu épais et doux (une serviette par exemple) sur une surface plane, comme une table, et posez le moniteur dessus, avec la dalle LCD vers le bas.**
3. **Retirez le cache de la fente d'extension mini OPS.**
Retirez les deux vis.
Pour localiser la fente d'extension mini OPS, consultez le manuel d'utilisation du MONITEUR LCD.



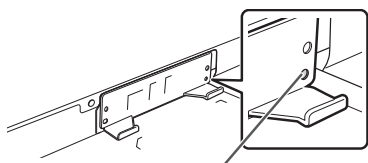
Donnez le cache de la fente d'extension mini OPS au client et demandez-lui de le conserver à l'abri.

Procédez toujours à la réinstallation du cache de la fente d'extension du mini OPS après avoir retiré la carte d'extension mini OPS.

4. **Tenez la carte d'extension mini OPS par les poignées, puis insérez-la complètement dans l'emplacement d'extension mini OPS.**

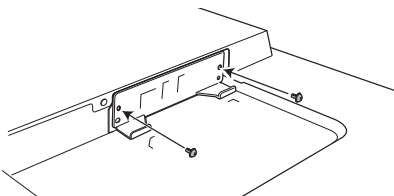


5. **Assurez-vous que la carte d'extension mini OPS a bien été installée.**

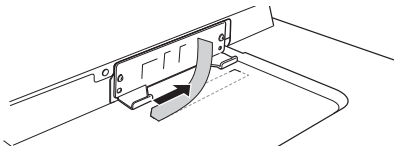


Assurez-vous que la protubérance d'alignement est bien insérée dans l'orifice.

6. **Utilisez les deux vis retirées lors de l'étape 3 pour fixer la carte d'extension mini OPS.**

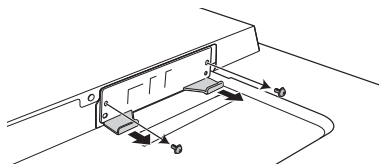


7. **Placez l'étiquette du terminal sur la position indiquée.**



■ Retirer la carte d'extension mini OPS

Retirez les 2 vis, saisissez les poignées, puis tirez sur la carte d'extension mini OPS.



Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Installationshandbuch und das Mini OPS Produkt verwenden verschiedene Anzeigen und Etiketten für eine sichere Verwendung. Wenn diese Anzeigen und Etiketten ignoriert werden und das Produkt nicht korrekt verwendet wird, kann dies die nachstehend aufgeführten Folgen haben. Lesen Sie bitte die folgenden Informationen zu Warnsymbolen, bevor Sie den restlichen Abschnitt lesen und befolgen Sie unbedingt alle Anweisungen.



Achtung:

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- **Schalten Sie unbedingt den Hauptschalter des Monitors aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie dieses Produkt ein- oder ausbauen.**

Bei Zuwiderhandlung können Stromschläge die Folge sein.

- **Verwenden Sie das Zubehör nur für die angegebenen Modelle.**

Bei Zuwiderhandlung besteht Brandgefahr.

- **Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Produkt vor.**

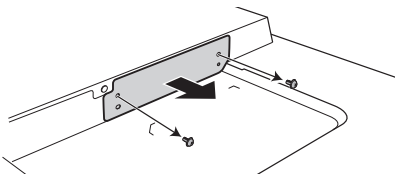
Bei Zuwiderhandlung besteht Brandgefahr.

Installationsschritte

Achtung

- Dieses Produkt muss durch Ihren Händler oder einen Servicetechniker ein- und ausgebaut werden.
- Berühren Sie nicht die Schaltplatte oder die Anschlüsse dieses Produkts oder die Anschlüsse des LCD-MONITORS. Die statische Aufladung Ihres Körpers kann eine Fehlfunktion auslösen.
- Berühren Sie eine geerdete Quelle, um die statische Aufladung Ihres Körpers zu entladen, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen als Erläuterung und geben möglicherweise das vorliegende Produkt nicht exakt wieder.

- 1. Stellen Sie den Hauptschalter des Monitors auf „AUS“ und trennen Sie den Strom zur Wandsteckdose.**
- 2. Breiten Sie ein dickes und weiches Tuch (z. B. eine Decke) auf einer geraden Fläche, wie einem Tisch, aus und stellen Sie den Monitor darauf ab, wobei das LCD-Panel nach unten zeigt.**
- 3. Nehmen Sie die Abdeckung zum Erweiterungssteckplatz des mini OPS ab.**
Entfernen Sie die 2 Schrauben.
Lesen Sie das Bedienungshandbuch des LCD-MONITORS, um die Position des Erweiterungssteckplatzes am mini OPS zu lokalisieren.

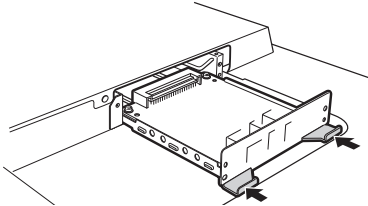


4

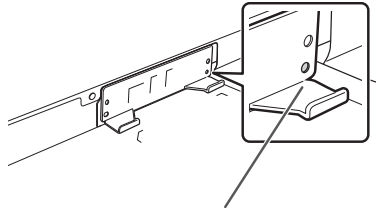
Überreichen Sie dem Kunden die Abdeckung für den Erweiterungssteckplatz des mini OPS und bitten Sie ihn um Aufbewahrung.

Installieren Sie die Abdeckung der mini OPS Erweiterungsplatine stets nach einem Ausbau der mini OPS Erweiterungsplatine.

- 4. Halten Sie die mini OPS Erweiterungsplatine an den Griffen und schieben Sie sie komplett in den Erweiterungssteckplatz des mini OPS.**

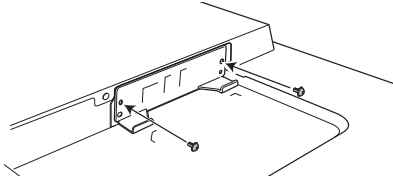


- 5. Überprüfen Sie, ob die mini OPS Erweiterungsplatine installiert wurde.**

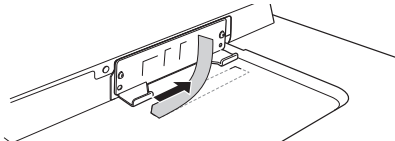


Achten Sie darauf, dass die Ausrichtungsvorsprünge korrekt in die Öffnung eingeführt werden.

- 6. Verwenden Sie die in Schritt 3 entfernten beiden Schrauben, um die mini OPS Erweiterungsplatine an ihrem Platz zu verschrauben.**

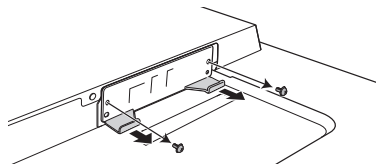


- 7. Bringen Sie die Klemmenbeschriftung an der vorgegebenen Etikettenposition an.**



■ Ausbau der mini OPS Erweiterungsplatine

Entfernen Sie die 2 Schrauben, ergreifen Sie die Griffe und ziehen Sie die mini OPS Erweiterungsplatine heraus.



Para su seguridad

Este manual de instalación y el producto Mini OPS utilizan varios carteles y etiqueta para garantizar un uso seguro. Ignorar estos carteles y etiquetas, y usar el producto de forma incorrecta, podría tener los resultados que se indican a continuación.

Lea la información de los símbolos de advertencia antes de leer el resto de este apartado, y asegúrese de cumplir estrictamente todas las instrucciones.



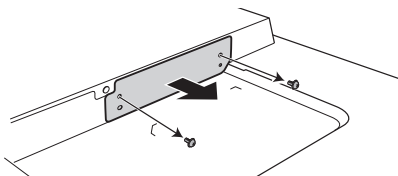
Advertencia: El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar la muerte o lesiones graves.

- **Asegúrese de apagar el interruptor de alimentación principal del monitor y desconectar la alimentación antes de instalar o desinstalar este producto.**
De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Utilice solo los accesorios con los modelos especificados.**
De lo contrario, podría provocar un incendio.
- **No realice modificación alguna en este producto.**
De lo contrario, podría provocar un incendio.

Procedimiento de instalación

Precaución

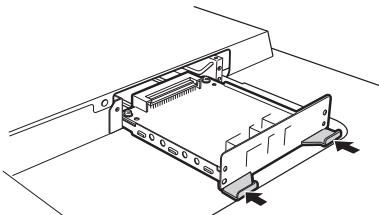
- Este producto debe ser instalado o extraído por distribuidores o ingenieros de servicio.
 - No toque la placa de circuito o los conectores de este producto o los conectores del MONITOR LCD. La electricidad estática del cuerpo puede provocar un funcionamiento incorrecto.
 - Toque una fuente con puesta a tierra para descargar la electricidad estática corporal antes de iniciar la operación.
 - Las ilustraciones de este manual son solamente para fines explicativos y es posible que no representen exactamente el producto actual.
1. **Ajuste el interruptor de alimentación principal a "off [apagado]" y desconecte la alimentación principal de la toma de pared.**
 2. **Extienda un trapo suave y grueso (por ejemplo, una manta) en una superficie nivelada, como una mesa, y coloque el monitor encima con el panel LCD hacia abajo.**
 3. **Extraiga la tapa de la ranura de expansión Mini OPS.**
Extraiga los 2 tornillos.
Para localizar la ranura de expansión Mini OPS, consulte el manual de operaciones del MONITOR LCD.



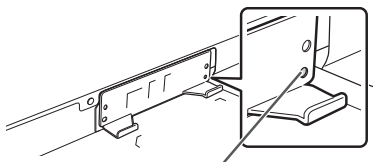
Entregue la tapa de la ranura de expansión Mini OPS al cliente para que la guarde.

Instale siempre la tapa de la ranura de expansión Mini OPS después de extraer la tarjeta de expansión Mini OPS.

4. **Sujete la tarjeta de expansión Mini OPS por las asas, y apriétela en la ranura de expansión de Mini OPS.**

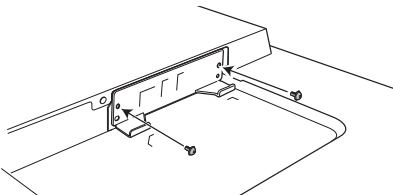


5. **Compruebe que la tarjeta de expansión Mini OPS se ha instalado.**

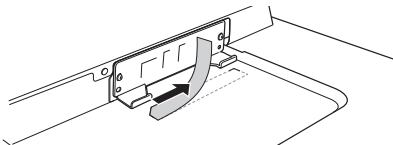


Asegúrese de que la protusión de la alineación esté correctamente insertada en el orificio.

6. **Utilice los 2 tornillos extraídos en el paso 3 para fijar la tarjeta de expansión Mini OPS.**

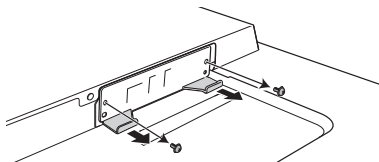


7. **Adhiera la etiqueta del terminal en la posición designada de la etiqueta.**



■ Extraer la tarjeta de expansión Mini OPS

Extraiga los 2 tornillos, sujete las asas y, a continuación, extraiga la tarjeta de expansión Mini OPS.



Per la vostra sicurezza

Il presente manuale di installazione e il prodotto Mini OPS utilizzano vari dispositivi di indicazione ed etichette per garantire un uso sicuro. Il mancato rispetto di tali dispositivi ed etichette e l'uso scorretto del prodotto possono provocare gli esiti sotto indicati.

Leggere le seguenti avvertenze prima di procedere con il resto della sezione e accertarsi di rispettare rigorosamente tutte le istruzioni.



Attenzione: Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare la morte o gravi lesioni.

- **Accertarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione principale del monitor e scollegare l'alimentazione prima di attaccare/staccare il prodotto.**
Pericolo di scosse elettriche.
- **Usare gli accessori solo con i modelli specificati.**
Pericolo di incendio.
- **Non apportare alcuna modifica al prodotto.**
Pericolo di incendio.

Procedura d'installazione

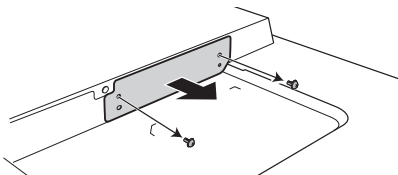
Avvertenza

- Il prodotto deve essere installato e rimosso dal rivenditore o dai tecnici dell'assistenza.
- Non toccare il circuito stampato né i connettori del prodotto o del MONITOR LCD. L'elettricità statica del corpo può causare malfunzionamenti.
- Toccare una fonte di corrente messa a terra per scaricare l'elettricità statica del corpo prima di iniziare le operazioni.
- Le figure presenti in questo manuale sono a puro scopo illustrativo e potrebbero non rappresentare esattamente il prodotto effettivo.

1. **Spegnere l'interruttore principale del monitor e scollegare l'alimentazione dalla presa a muro.**
2. **Stendere un panno spesso e morbido (ad es. una coperta) su una superficie piana (ad es. un tavolo) e posizionarvi il monitor con il pannello LCD rivolto verso il basso.**
3. **Rimuovere il coperchio dello slot di espansione del mini OPS.**

Togliere le due viti.

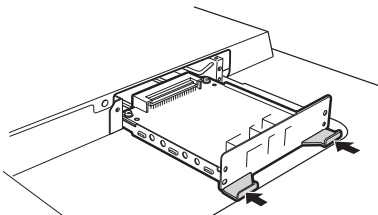
Per il posizionamento dello slot di espansione del mini OPS consultare il manuale operativo del MONITOR LCD.



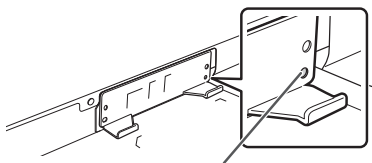
Consegnare il coperchio dello slot di espansione del mini OPS al cliente e chiedergli di conservarlo.

Montare sempre il coperchio dello slot di espansione del mini OPS dopo aver rimosso la scheda di espansione.

4. **Prendere la scheda di espansione dalla parte delle maniglie e spingerla dentro allo slot di espansione del mini OPS.**

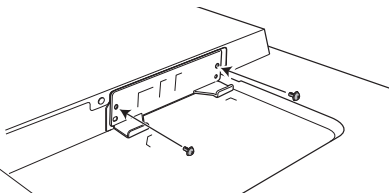


5. **Verificare che la scheda di espansione del mini OPS sia stata installata.**

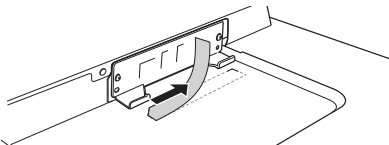


Accertarsi che la linguetta d'allineamento sia correttamente inserita nel foro.

6. **Usare le due viti rimosse nel passaggio 3 per fissare la scheda di espansione del mini OPS.**

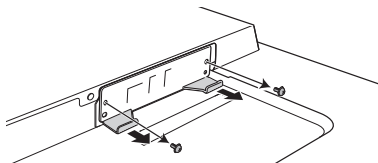


7. **Attaccare l'etichetta del terminale nella posizione designata.**



■ Rimozione della scheda di espansione del mini OPS

Togliere le due viti, afferrare le maniglie ed estrarre la scheda di espansione del mini OPS.



Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji instalacji i produkcie Mini OPS zastosowano różne oznaczenia i etykiety dotyczące bezpieczeństwa. Poniżej opisano potencjalne skutki nie stosowania się do tych znaków oraz używania produktu w nieprawidłowy sposób.

W pierwszej kolejności należy przeczytać poniższe informacje dotyczące symboli ostrzegawczych oraz należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji.



Ostrzeżenie: Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnego lub śmiertelnego wypadku.

- **Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu tego produktu wyłącz monitor i odłącz jego kabel zasilający.** Zaniechanie tej czynności grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- **Używaj tylko akcesoriów przeznaczonych dla danego modelu.**

W przeciwnym przypadku istnieje ryzyko wywołania pożaru.

- **W żaden sposób nie modyfikuj produktu.**

W przeciwnym przypadku istnieje ryzyko wywołania pożaru.

Procedura instalacji

Przestroga

- Niniejszy produkt powinien być montowany i demontowany przez sprzedawcę lub pracownika serwisu.
 - Nie dotykać płytki drukowanej ani złączy niniejszego produktu, jak również złączy MONITORA LCD. Ładunek elektrostatyczny zgromadzony na ciele może uszkodzić urządzenie.
 - Przed rozpoczęciem pracy dotknij uziemionego przedmiotu, aby pozbyć się ładunku elektrostatycznego.
 - Zamieszczone w niniejszej instrukcji ilustracje mają charakter poglądowy i mogą niedokładnie przedstawiać rzeczywisty produkt.
1. **Wyłącz monitor za pomocą wyłącznika głównego i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.**
 2. **Rozłóż grubą i miękką tkaninę (np. koc) na równej powierzchni, takiej jak stół, a następnie połóż na niej monitor LCD ekranem do dołu.**
 3. **Zdejmij pokrywę gniazda rozszerzeń Mini OPS.**

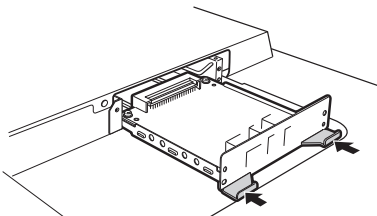
Odkręć dwie śrubki.

Lokalizacja gniazda karty rozszerzeń Mini OPS jest wskazana w instrukcji obsługi MONITORA LCD.

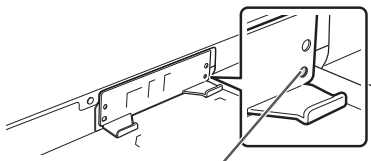
Przekaz pokrywę karty rozszerzeń Mini OPS klientowi z prośbą o przechowanie.

Po wyjęciu karty rozszerzeń Mini OPS zawsze z powrotem montuj kartę rozszerzeń Mini OPS.

4. **Trzymając moduł Mini OPS za uchwyty, włóż go do gniazda na karcie rozszerzeń OPS i popchnij do końca.**

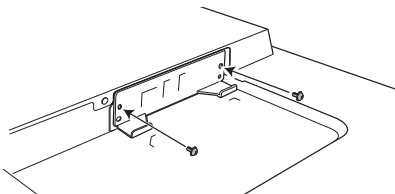


5. **Sprawdź, czy moduł Mini OPS został zainstalowany.**

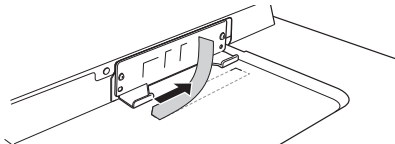


Wypukły element regulacji ustawienia powinien znajdować się w odpowiednim otworze.

6. **Za pomocą dwóch śrubek wykręconych w punkcie 3. przykręć moduł Mini OPS.**

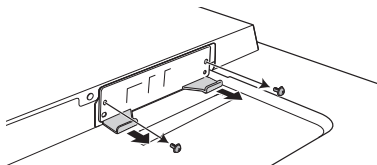


7. **Przyklej etykietę terminala w oznaczonym miejscu.**

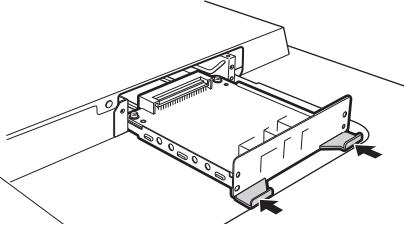


■ Wymowianie karty rozszerzeń Mini OPS

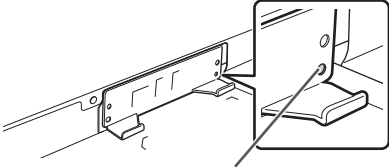
Odkręć dwie śrubki, chwyć za uchwyty, a następnie wyciągnij kartę rozszerzeń Mini OPS.



٤. أمسك لوحة توسعة mini OPS من المقابض، وادفعها إلى الآخر في فتحة توسعة mini OPS.

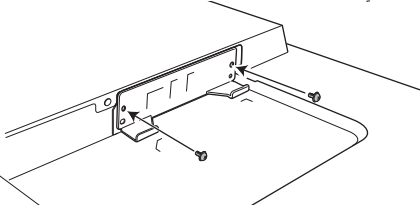


هـ. تأكد من تمام تركيب لوحة توسعة mini OPS.

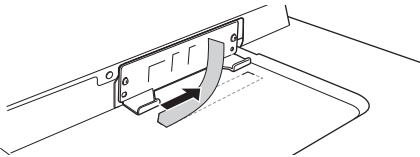


تأكد من إدخال نتوء المحاذاة بشكل صحيح في الفتحة.

٦. استخدم البرغيين المفكوكين في الخطوة ٣ لتثبيت لوحة توسعة mini OPS في مكانها.

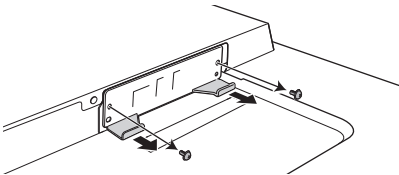


٧. ضع مصلق الوحدة الطرفية في الموضع المخصص للمصلق.



■ إزالة لوحة توسعة mini OPS

أزل البرغيين، وأمسك بالمقبضين، ثم اسحب لوحة توسعة mini OPS للخارج.



يستخدم دليل التركيب هذا والمنتج Mini OPS شاشات وملصقات متنوعة لضمان الاستخدام الآمن. وقد يؤدي تجاهل هذه الشاشات والملصقات والاستخدام غير الصحيح للمنتج إلى النتائج التالية.

يُرجى قراءة معلومات رمز التحذير التالي قبل قراءة بقية هذا القسم، وتأكد من الالتزام بكافة التعليمات بصراحة.



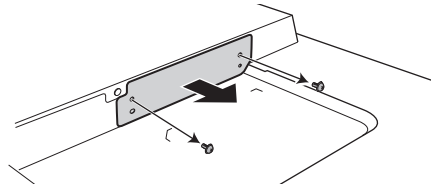
تحذير: قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى التعرض لإصابة خطيرة أو حتى الوفاة.

- تأكد من إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي لجهاز العرض وفصل الطاقة قبل تركيب هذا المنتج أو إزالته.
- وإلا، فقد تتعرض لصدمة كهربائية.
- استخدم الملحقات مع الطرازات المحددة فقط.
- وإلا، فقد ينشب حريق.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على هذا المنتج.
- وإلا، فقد ينشب حريق.

إجراء التركيب

تنبيه

- يجب أن تتم عملية تركيب هذا المنتج أو إزالته بمعرفة الوكيل أو مهندس الخدمة.
- لا تلمس لوحة دوائر أو موصلات هذا المنتج أو موصلات جهاز العرض LCD. فقد تتسبب الكهرباء الاستاتيكية الموجودة في جسمك في حدوث عطل.
- المس مصدر مؤرّض لتفريغ الكهرباء الاستاتيكية الموجودة في جسمك قبل بدء التشغيل.
- الرسوم التوضيحية المستخدمة في هذا الدليل هي للأغراض التوضيحية وقد لا تمثل المنتج الفعلي بالضبط.
- ١. اضغط مفتاح الطاقة الرئيسي لجهاز العرض على وضع "إيقاف التشغيل" وافصل الطاقة عن مقبس الحائط.
- ٢. ضع قماشة سمكية وناعمة (مثل بطانية) على سطح مستو، مثل طاولة، وضع جهاز العرض عليها بحيث تكون لوحة LCD مواجهة لأسفل.
- ٣. أزل غطاء فتحة توسعة mini OPS.
- أزل البرغيين.
- لمعرفة مكان فتحة توسعة mini OPS، راجع دليل تشغيل جهاز العرض LCD.



أعط غطاء فتحة توسعة mini OPS للعميل واطلب منه تخزينه. ركب غطاء فتحة توسعة mini OPS دائماً بعد إزالة لوحة توسعة mini OPS.